

Brigard & Castro

Abogados

Apartado 3692

Cra. 7 16-56
Bogotá - Colombia S.A.

Tel. Conm. 3802200
Tel./Fax: (57.1) 2827976
(57.1) 3802700

E.Mail:bricas@brigardycastro.com.co

AS: 82.486

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 00033728 00000004

Folios: 25

Fecha (AMU): 2005-10-14 16:53:26

Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 467 SOLICITUD

Dependencia: 2004 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

REF: Expediente No. 00 033.728 - Solicitud de Patente
a favor de EGIS GYOGYSZERGYAR RT.

Titulada: (1R,2S,4R)-(-)-2-((2'-(N,N-DIMETILAMINO)-ETOXI))-2-(FENIL)-1,7,7-TRI-
(METIL)-BICICLO(2.2.1) HEPTANO DE ALTA PUREZA Y SALES DE ADICION DE
ACIDO FARMACEUTICAMENTE ACEPTABLES DEL MISMO Y UN PROCESO
PARA LA PREPARACION DE ESTOS COMPUESTOS, ASI COMO
MEDICAMENTOS QUE CONTIENEN 1 O MAS DE ESTOS COMPUESTOS Y SU
EMPLEO

HECTOR GOMEZ MEJÍA, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No.
19436, obrando como apoderado sustituto de la Sociedad EGIS
GYOGYSZERGYAR RT., según lo acredita el documento de poder anexo al
presente escrito, me permito allegar, de acuerdo con el Artículo 45 de la Decisión
486, el recibo oficial de caja No. 05-69,112, por concepto de solicitud de
PRORROGA DEL TÉRMINO para dar cumplimiento al requerimiento notificado por
fijación en lista el 21 de Julio de 2005.

De la señora Jefe atentamente,


HECTOR GOMEZ MEJÍA

C.C. No. 22720 de Bogotá

Cra 7a. No. 16-56 Piso 9

14 de Octubre de 2005

CHP/MEV/aac

20-11-05

AD145
HA

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 000033/28 000000004 Folios: 25
Fecha (AMD): 2005-10-14 16:55:26
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 467 SOLICITUD
Dependencia: 206M DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 05 - 69,112
FECHA : SEPTIEMBRE 9 DE 2005

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	Vr. PAGO
BRIGARD & CASTRO LTDA	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	050-00110-6	27976151	09/09/2005	7,840,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-08	PRORROGA DE TERMINOS	66,000.00
		31 PRORROGA DE TERMINOS	66,000.00
		TOTAL :	\$ 66,000.00

SON: SESENTA Y SEIS MIL PESOS

RESPONSABLE : _____

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS



FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

Hungarian National Office for Translations and Attestations
Ungarische Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen

Венгерское Государственное Бюро Переводов и Заверений
Bureau National Hongrois de Traductions et de Légalisations

BUDAPEST

10-82486/87
2A 146

Translation from Hungarian

L.S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notary Public -----

----- 1105 Budapest, Szent László tér 8-14 -----

----- Telephone: 260-6902 -----

----- Tax identifier: 417-45289-1-2-21 -----

Case No.: 1131. T.2836/2000 -----

Case No.: 1131. T.2850/2000 -----

-----NOTARIAL CERTIFICATE-----

I, the undersigned Dr. KÁRPÁTI Zoltánné, Deputy
Notary Public in and for Budapest hereby certify
that the deed of 1 (one) sheet and 1 (one) page
attached hereto and drawn up in English and Span-
ish languages - for the contents and formalities
whereof the Notary Public undertakes no liability
whatsoever - was signed today in my presence by ---

Dr. BERN Zoltán -----

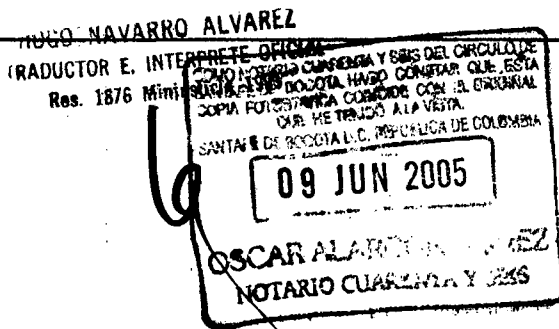
(place and date of birth: Szeged, 3rd District,
January 18, 1960; mother's maiden name: BARTA
Ilona; residential address: Kecskemét Palló I utca
31), -----

who has proved his identity by showing identity
card No. AU-VI 692808, and by -----

Dr. MÁNDI György Attila -----

(place and date of birth: Budapest 7th District,
July 22, 1937; mother's maiden name: FAZEKAS Edit;

K47037C1.DOC



147 149
H

2

residential address: Budapest 2nd District, Riadó
utca 12. II. emelet 5) -----

who has proved his identity by showing identity
card No. AJ 609950). -----

The aforesaid signed said document in their re-
spective capacities as employees of **EGIS Gyógysz-
ergyár Részvénytársaság** - abbreviated name. **EGIS
Rt.** - of 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38, hav-
ing joint signatory powers with an other procura-
tion holder of the above referenced Company. -----

They have proved their respective signing authori-
ties by Extract No. Cg. 01-10-041762 of the Public
Corporate Data issued by the Company Registration
and Information Bureau of the Ministry of Justice
dated June 1, 2000 and effective as of the date
hereof. -----

Being fully aware of their liabilities the afore-
named Dr. BERN Zoltán and Dr. MÁNDI György Attila
have declared that they are employees and repre-
sentatives of **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság**
- abbreviated name. **EGIS Rt.** - of 1106 Budapest
Keresztúri út 30-38, having signatory powers with
an other procuration holder of the above refer-
enced Company and that compared to the data figur-
ing in Extract No. Cg. 01-10-041762 of the Public

K47037C1.DOC

HUGO JAVIERO ALVAREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
Bog. 1079 Independencia 1999

COMO NOTARIO CUMPLENTE Y SEIS DEL CIRCULO DE
SANTAFÉ DE BOGOTÁ HAGO CONSTAR QUE ESTA
COPIA FOTOSTÁTICA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
SANTAFÉ DE BOGOTÁ D.C. 09 JUN 2005

09 JUN 2005

OSCAR ALVARO ALVAREZ
NOTARIO CUMPLENTE Y SEIS

148
110

ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

3

Corporate Data issued by the Company Registration and Information Bureau of the Ministry of Justice dated June 1, 2000 no changes have occurred and their Company is an existing one. -----

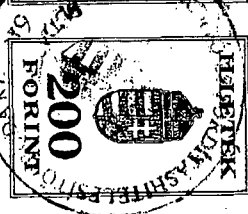
Given in Budapest, this 7th (seventh) day of June, in the year 2000 (two thousand) -----

illegible signature -----

(Dr. KÁRPÁTI Zoltánné Deputy Notary Public, officiating in the office of Dr. HALASI Livia, Notary Public) -----

L.S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notary Public in and for -----

----- Budapest - 3 -----



Hitelesen bizonyítom, hogy ez a fordítás a fenti

idefűzött

nyelvű

minden részével

Budapest



Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Rt. vezérigazgatója

No 47037 / 20 00

The Hungarian National Office for Translations and Attestations hereby officially certifies that the above translation is in full conformity with the

passage (s) marked in the (signed) original.

Budapest 16. 06. 20 00



OSCAR ALARCON ALVAREZ
NOTARIO CUBANA Y 1975

Brigard & Castro

SANTA FE DE BOGOTÁ · COLOMBIA

PODER

(nosotros)

domiciliado(s) en

Nombro(amos) a: **RAMIRO CASTRO DUQUE** y/o **HECTOR GOMEZ MEJIA**, de Santafé de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial, amplio y suficiente, para recabar de las oficinas y autoridades colombianas administrativas, judiciales y de policía, en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, registros de marcas, diseños industriales, modelos de utilidad, depósitos de nombres comerciales y enseñas, registros de derechos de autor y contratos sobre los mismos, obtención de certificados de obtentor de variedades vegetales, así como sus prórrogas, renovaciones, anotaciones de traspaso, cambios de nombre y/o domicilio; elaborar, tramitar y registrar contratos de licencia y licencias de cualesquiera clases; intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso ante cualquier juez, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía tales como: oposiciones al registro de marcas; acciones de caducidad, cancelación y nulidad; acciones reivindicatorias, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos y observaciones a solicitudes de patentes, diseños industriales, modelos de utilidad, en el ejercicio de medidas cautelares y en otras acciones o medidas similares.

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de mis (nuestros intereses), con todas las demás facultades legales necesarias.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en mi (nuestro) nombre lo actuado así como la facultad de desistir, transigir, comprometer, y la de sustituirlo en todo o en parte y revocar sustituciones. Asimismo nombro(amos) a: **RAMIRO CASTRO DUQUE** y/o **HECTOR GOMEZ MEJIA**, domiciliado(s) en la Carrera 7 No. 16-56 Piso 9, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

Otorgado y firmado en

hoy de de

Firma

Nombre
Cargo

HUGO NAVARRO ALVAREZ
TRADUCTOR E. INTERPRETE
Res. 1876 MinusMaks

this

Signature

Name
Title

POWER OF ATTORNEY

I (We) **EGIS GYÖGYSZERGIÁR RT.**

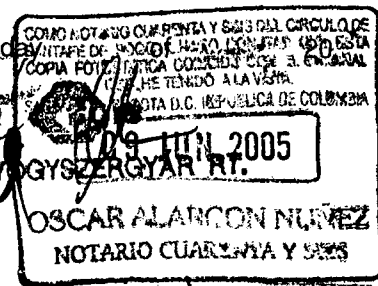
domiciled in **BUDAPEST, HUNGRIA**

Hereby appoint **RAMIRO CASTRO DUQUE** and/or **HECTOR GOMEZ MEJIA**, of Santafé de Bogotá, Colombia, my (our) true and lawfull attorneys with special, ample and sufficient power to obtain from the Colombian administrative, judicial and police offices and authorities, in any instance, privileges of patents of invention, registration of trademarks, industrial designs and utility models; registration of commercial names and emblems, registration of copyright and contracts related thereto, certificates of obtainers of vegetables varieties, as well as extensions, renewals and recordal of assignments and changes of name and domicile related to the above; to prepare, prosecute and register licenses of any kind; to act as plaintiff or defendant in any instance or recourse, and before any judge, corporation, public official or authority in judicial, administrative and police actions, such as: oppositions to the registration of trademarks; caducity, cancellation and nullity actions; claim actions derived from the obtaining or exploitation of licenses, action of unfair competition; penal demands, actions of indemnities for damages; claims or observations on patent applications, models, industrial designs and utility models; in the exercise of preventive measures; and in other actions or similar proceedings.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

This power includes the faculty to ratify or confirm desist, settle and compromise on my (our) behalf, and to substitute this power in whole or in part and to revoke substitutions. At the same time I (We) hereby appoint **RAMIRO CASTRO DUQUE** and/or **HECTOR GOMEZ MEJIA**, domiciled in Carrera 7 No. 16-56, Piso 9, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

Granted and signed in



CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy de de
personalmente compareció ante mí

a quien conozco, y de quien me consta que firmó el anterior documento, debidamente juramentado declaró y dijo que él es

de

Sociedad legalmente constituida para un período de duración que aún no ha terminado; que el declarante está autorizado por dicha compañía para conferir este poder; que el sello estampado por él al pie de tal poder, en nombre y representación de la expresada compañía, es el sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se confiere este instrumento está comprendido dentro del de la sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la vista las pruebas de la existencia de la sociedad.

Estado de
con fecha

y que quien confiere el presente poder es su representante.

Notario Público (sello)

**CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL**

Hoy de de , compareció(eron)
ante mí

a quien (es) conozco y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es) declara(n) que otorgan el mismo para los fines y propósitos que en él se expresan.

Notario Público (sello)

LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIANO ES
REQUERIDA.

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATE)

On this day of
personally appeared before me

to me known, and known to me to be the person signed the foregoing instrument who being by me sworn did depose and say that he (she) is the

of

Which is legally constituted for a term not yet expired, I deponent is authorized by said Company to confer Power of Attorney: that the seal affixed hereunto by deponent in the name and on behalf of said Corporate is the corporate seal thereof; and that the purpose which this instrument is granted is included within corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has seen the documents that prove the existence of the company.

State of
under date of

and that he (she) who grants the present power attorney is its Representative.

X

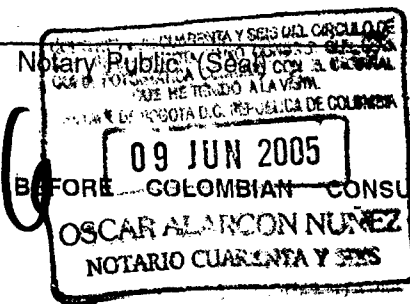
Public Notary (Seal)

**NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON**

On this day of
personally appeared before me

who is(are) known to me and who I attest executed the foregoing document and he (they) declared he (they) grant(s) the document for the uses and purposes there expressed.

LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL
REQUIRED.



ORAI

DR. HALASI LÍVIA
közjegyző
1105 Bp., Szé. László tér 7-14.
Telefon: 260-4902
Adószám: 417-45289-1-21

1131. T. 2866/2000. ügyszám

1131. T. 2880/2000. ügyszám

TANÚSÍTVÁNY

Alulírott doktor Kárpáti Zoltánné budapesti közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy a-----
tanúsítvánnyal összefűzött-----

1 /egy/ lapból és 1 /egy/ oldalból álló idegen nyelvű okiratot-----
melynek sem tartalmáért, sem formájáért a közjegyzőt felelősség nem terheli-----

Dr. Bern Zoltán-----
(Szeged, III. 1960. január 18., anyja neve: Barta Ilona)-----

Kecskemét, Palló I. utca 31. szám alatti lakos-----
aki személyazonosságát az AU-VI.692808 számú személyi igazolványával igazolta-----

Dr. Mándi György Attila-----
(Budapest, VII. 1937. július 22., anyja neve: Fazekas Edit)-----

Budapest II. Riadó utca 12. II. emelet 5. szám alatti lakos,-----
aki személyazonosságát az AJ 609950 számú személyi igazolványával igazolta-----

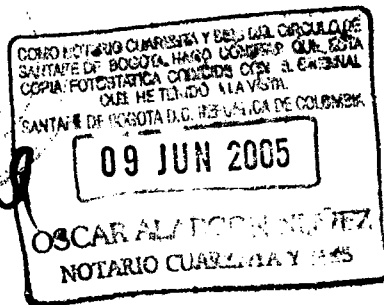
mint az **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság - rövidített neve: EGIS Rt. - 1106**
Budapest, Keresztúri út 30-38. - alkalmazottai, a cégjegyzésre jogosult másik alkalmazottal
együttes aláírásra jogosult képviselői.-----

Képviselési jogosultságukat az Igazságügyi Minisztérium Cégnylvántartási és Céginformációs
Szolgálat által 2000. június 1. napján kelt és hatályos Cg. 01-10-041762 számú Nyilvános
Cégadatok Kivonatával igazolták.-----

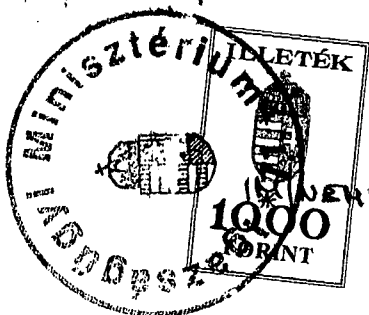
Büntetőjogi felelősségük tudatában kijelentették, hogy ők az **EGIS Gyógyszergyár**
Részvénytársaság - rövidített neve: EGIS Rt. - 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38. -
alkalmazottai, a cégjegyzésre jogosult másik alkalmazottal együttes aláírásra jogosult
képviselői a cég adataiban az Igazságügyi Minisztérium Cégnylvántartási és Céginformációs
Szolgálat által 2000. június 1. napján kelt és hatályos Cg. 01-10-041762 számú Nyilvános
Cégadatok Kivonatához képest változás nem történt, a cég jelenleg is létező cég.-----
előttem sajátkezűleg írták alá.-----

Kelt Budapesten, 2000. Kettőezredik év június hó 7. Hetedik napján.-----

dr. Halasi Livia közjegyző mellett működő
dr. Kárpáti Zoltánné közjegyzőhelyettes



152



1000 HUF 2000 HUF 1/6051.

előzjegyző helyettes
A fenti aláírás és _____ pecsét
hiteléül 2000 JUN 20.
Budapest, _____
A magyar Igazságügyminiszter
rendeletéből:



Dr. Kollár Györgyné
Dr. Kollár Györgyné
Főtanácsos

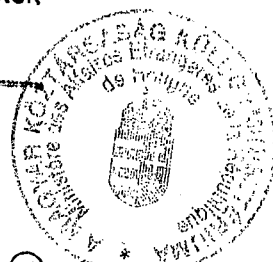
Vu pour la légalisation de la signature
du Ministère hongrois de la Justice
apposée ci-dessus. Budapest, le... 2000 JUN 21
Pour le ministre des Affaires Etrangères
le secrétaire ministériel

PAGADO: IMPUESTO DE TIMBRE USD 7.500
DERECHOS CONSULARES USD 75.000

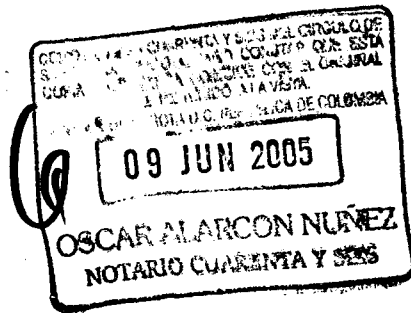
CONSULADO DE COLOMBIA
No. 36...
el suscrito cónsul del Colombia certifica que el señor
Debrecei, Marta
quien autoriza el documento adjunto, desempeña
legalmente en la fecha, la función de
Persona autorizada para autenticar documentos en
el Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría
y que la firma y sellos que en el documento aparecen
como suyos, son los que usa y acostumbra en todos
sus actos públicos.
El cónsul no asume responsabilidad alguna por el
contenido del documento.
Budapest, 20 de Julio de 2000
Marta
(Firma y sello del cónsul)

MARTHA I. ALARCON LOPEZ
P. Secretario
Encargada de las Funciones Consulares
Embajada de Colombia

5.500.- Ft konzuli illeték
bevételvezve.
KA szám: 1410/1 /2000.



Debrecei M.



68 tff 153

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD

2000 AUG 11 A 10:58

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERNALES

[Signature]

[Signature]

DOCUMENTO DE SERPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COPIA NOTARIO CUARENTA Y SEIS DEL GOBIERNO DE
SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE ESTA
COPIA FOTOSTATICA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA.
SANTAFE DE BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
09 JUN 2005
OSCAR ALBERTO GONZALEZ
NOTARIO CUARENTA Y SEIS

154

**TRADUCCION DE CERTIFICADO NOTARIAL ANEXO AL PODER OTORGADO A
RAMIRO CASTRO DUQUE**

Dr. HALASI LÍVIA, Notario Público
1105 Budapest, Szent László tér 7-14
Tel: 2 60 - 0902
Nit: 417 - 45289 - 1 - 21
CASO N°- 1131.T. 2866/2000
CASO N°- 1131.T. 2880/2000

CERTIFICADO NOTARIAL

El infrascrito doctor Kárpáti Zoltánné Notario sustituto de Budapest certifico, que por el documento en idioma extranjero de 1 (una) hoja y 1 (una) página anexo a este certificado, ni por su contenido ni por su forma el Notario no asume responsabilidad alguna, firmado hoy en mi presencia por:

Dr. Bern Zoltán.

(Lugar y fecha de nacimiento: Szeged, 3er distrito, enero 18 de 1.960, nombre de la Madre: Barta Ilona ; Dirección de residencia: Kecskemét, Palló I utca 31) quien se ha identificado con el documento de identidad N° AU-VI. 692808.y,

Dr. Mándi György Attila.

(Lugar y fecha de nacimiento: Budapest, 7º. distrito, julio 22 de 1.937, nombre de la Madre: Fazekas Edit; Dirección de residencia : Budapest II . Riadó utca 12. II emelet 5) quien se ha identificado con el documento de identidad N° AJ 609950.

Empleados de **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság - nombre abreviado : EGIS Rt.-** (Traducción: EGIS FARMACEUTICA S.A) situada en 1106 Budapest, Keresztúri út 30 - 38, representantes autorizados de la empresa en mención, junto con otro empleado titular y con facultades firmantes.

Ellos testificaron sus derechos representativos por medio del Extracto N° Cg. 01 - 10 - 041762 de Datos Públicos de Compañías expedido por la Oficina de Registro e Información del Ministerio de Justicia con fecha de junio 1º de 2000 y válido desde esta fecha.

En conocimiento de su responsabilidad penal declararon, que ellos son empleados de **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság - nombre abreviado: EGIS Rt. (Traducción: EGIS FARMACEUTICA S.A)** situada en 1106 Budapest, Keresztúri út 30 - 38, representantes autorizados de la empresa en mención junto con otro empleado titular y con facultades firmantes, y que con respecto a las cifras mostradas en el Extracto N° Cg. 01 - 10 - 041762 de Datos Públicos de Compañías expedido por la Oficina de Registro e Información del Ministerio de Justicia con fecha de junio 1º de 2000 y válido desde esta fecha, no ha ocurrido ningún cambio y la compañía también existe en la actualidad.

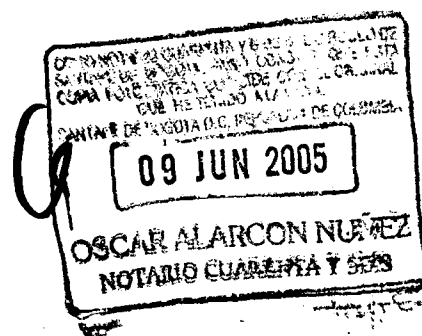
Dado en Budapest, a los 7 días del mes de junio de 2000.

Firma ilegible

Dr. Kárpáti Zoltánné Notario sustituto de la Dra. Halasi Livia Notario Público.

Sello Dra Halasi Livia, Budapest.

K47037C1.DOC



155
17

Yo, László Borocz, identificado con el Carnet diplomático No. 045/99, Primer Secretario de la Embajada de la República de Hungría en Colombia, certifico que la presente es fiel traducción al español del documento de certificación notarial colocado en la página

5

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2000 SEP 26 A 10:50
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

la presente en Santafé de Bogotá, a los Trece días del Septiembre del 2000.



LÁSZLÓ BORÓCZ

Primer Secretario

KA/01-134/2000.

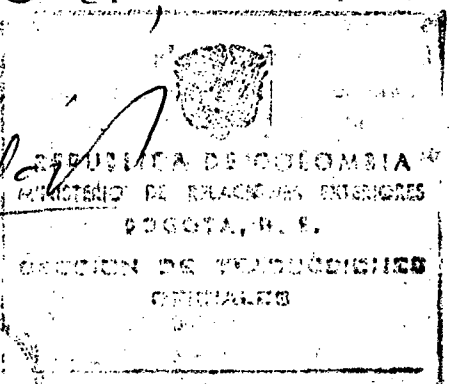
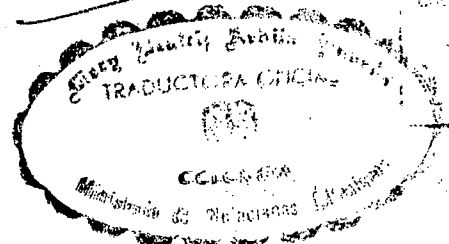
VERIFICADO
19 SET 2000

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

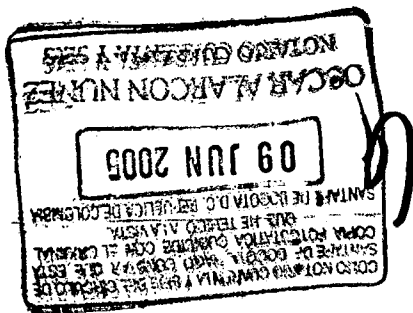
343434
NOVA FIRMARE APARECE EN ED
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

Traducción fiel y Completa.
de la Fe de Bogotá, D.C.
Septiembre 25, 2000.

[Handwritten signature]



COMO NOTARIO CUARENTA Y SEIS DEL CIRCULO DE
SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE ESTA
COPIA FOTOSTATICA CUMPLE CON EL CRUCE
QUE HE TENIDO A LA VISTA
SANTAFE DE BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
09 JUN 2005
OSCAR ALARCON NUÑEZ
NOTARIO CUARENTA Y SEIS



77 150

TRADUCCION OFICIAL DE LOS SELLOS ENCONTRADOS EN EL PODER OTORGADO A RAMIRO CASTRO DUQUE

NOTAS DE TRADUCCION:

1. PAGINA N° 1: Se encuentra un sello que dice " OFICIINA NACIONAL HUNGARA DE TRADUCCIONES Y LEGALIZACIONES S.A. BUDAPEST"

2. PAGINA N° 3 : Hay tres estampillas de 200 FORINT con dos sellos de la OFICINA NACIONAL HUNGARA DE TRADUCCIONES Y LEGALIZACIONES S.A. BUDAPEST.

3. PAGINA N° 3 : Se encuentra un sello que dice " N° 47037/2000 . La Oficina Nacional Húngara de Traducciones y Legalizaciones certifica oficialmente, que esta traducción concuerda en su totalidad con el texto original (anexo a ésta) en idioma húngaro, y con cada una de sus partes.

Budapest, junio 16 de 2000

Firma ilegible

Director de la Oficina Nacional Húngara de Traducciones y Legalizaciones

4. En la parte inferior del poder otorgado a Ramiro Castro Duque se encuentra un sello que dice " Firma ilegible. EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. (Traducción : EGIS FARMACEUTICA S.A.)"

5. En la última página se encuentra una estampilla de 1000 FORINT con un sello del Ministerio de Justicia. Debajo de éste se encuentra un sello que dice " La firma y sello del Notario sustituto acreditado, Budapest junio 20 de 2000. Por orden del Ministro de Justicia de Hungría y sello del Ministerio de Justicia. Firma ilegible Dr. Kolimár Györgyné, Consejero General.

Yo, László Borocz, identificado con el Carnet Diplomático No. 045/99, Primer Secretario de la Embajada de la República de Hungría en Colombia, certifico que la presente es fiel traducción al español de los sellos colocados en lengua húngara.

Se expide la presente en Santafé de Bogotá, a los Trece días del mes de Septiembre del 2000.

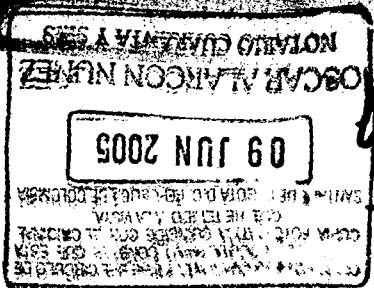
László Borocz

LASZLO BOROCZ

Primer Secretario



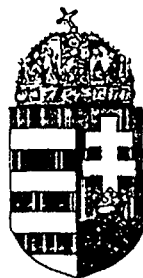
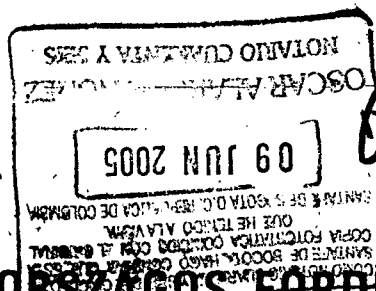
KA/01-134/2000.



151

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
348723
CMA FIRMA AFIRME EN EL
DOCUMENTO DE SEMPERA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2000 SEP 26 A 10:50
JEF DE LEGALIZACIONES
SANTIA DE BOGOTA D.C.
Mellara



ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS

FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

Hungarian National Office for Translations and Attestations
Ungarische Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen

Венгерское Государственное Бюро Переводов и Заверений
Bureau National Hongrois de Traductions et de Légalisations

BUDAPEST

158
168
10-82486/87

Translation from Hungarian

L.S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notary Public -----

----- 1105 Budapest, Szent László tér 8-14 -----

----- Telephone: 260-6902 -----

----- Tax identifier: 417-45289-1-2-21 -----

Case No.: 1131. T.2836/2000 -----

Case No.: 1131. T.2850/2000 -----

NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Dr. KÁRPÁTI Zoltánné, Deputy
Notary Public in and for Budapest hereby certify
that the deed of 1 (one) sheet and 1 (one) page
attached hereto and drawn up in English and Span-
ish languages -- for the contents and formalities
whereof the Notary Public undertakes no liability
whatsoever -- was signed today in my presence by ---

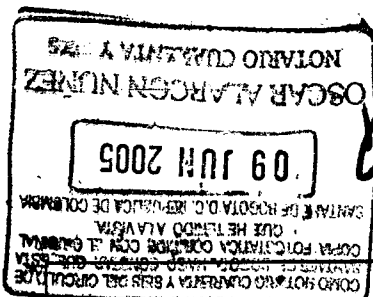
Dr. BERN Zoltán -----

(place and date of birth: Szeged, 3rd District,
January 18, 1960; mother's maiden name: BARTA
Ilona; residential address: Kecskemét Palló I utca
31), -----

who has proved his identity by showing identity
card No. AU-VI 692808, and by -----

Dr. MÁNDI György Attila -----

(place and date of birth: Budapest 7th District,
July 22, 1937; mother's maiden name: FAZEKAS Edit;



ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

2

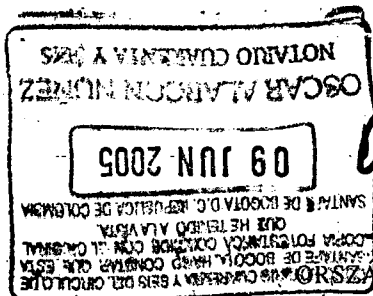
residential address: Budapest 2nd District, Riadó
utca 12. II. emelet 5) -----

who has proved his identity by showing identity
card No. AJ 609950). -----

The aforesaid signed said document in their re-
spective capacities as employees of **EGIS Gyógysz-
ergyár Részvénytársaság - abbreviated name. EGIS
Rt.** - of 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38, hav-
ing joint signatory powers with an other procura-
tion holder of the above referenced Company. -----

They have proved their respective signing authori-
ties by Extract No. Cg. 01-10-041762 of the Public
Corporate Data issued by the Company Registration
and Information Bureau of the Ministry of Justice
dated June 1, 2000 and effective as of the date
hereof. -----

Being fully aware of their liabilities the afore-
named Dr. BERN Zoltán and Dr. MÁNDI György Attila
have declared that they are employees and repre-
sentatives of **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság
- abbreviated name. EGIS Rt.** - of 1106 Budapest
Keresztúri út 30-38, having signatory powers with
an other procuration holder of the above refer-
enced Company and that compared to the data figur-
ing in Extract No. Cg. 01-10-041762 of the Public



GOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

160
FZ
162

3

Corporate Data issued by the Company Registration and Information Bureau of the Ministry of Justice dated June 1, 2000 no changes have occurred and their Company is an existing one. -----

Given in Budapest, this 7th (seventh) day of June, in the year 2000 (two thousand) -----
illegible signature -----

(Dr. KÁRPÁTI Zoltánné Deputy Notary Public, officiating in the office of Dr. HALASI Livia, Notary Public) -----

L.S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notary Public in and for -----
----- Budapest - 3 -----



47037/20 OFFI RT.
Hitelesen bizonyítom, hogy ez a fordítás
a fenti
idefűzött
szöveggel
nyelvű

szövegnek
minderben meggyezik.
Budapest 2000 JÚN 16



Az Országos Fordító és
Fordításhitelesítő Iroda Rt.
vezérigazgatója

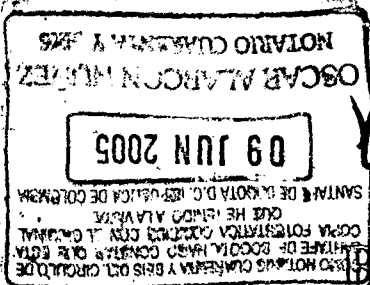
No 47037 /20
The Hungarian National Office for Translations and Attestations hereby officially certifies that the above translation is in full conformity with the

(attached) original
passage (s) marked in the (attached) original.

Budapest 16. 06. 2000



for the Director



Brigard & Castro

SANTA FE DE BOGOTA - COLOMBIA

PODER

(nosotros)

miciliado(s) en

ombro(amos) a: **RAMIRO CASTRO DUQUE** y/o **ECTOR GOMEZ MEJIA**, de Santafé de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial, amplio y suficiente, para recabar de las oficinas autoridades colombianas administrativas, judiciales y de policía, en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, registros de marcas, diseños industriales, modelos de utilidad, depósitos de nombres comerciales y enseñanzas, registros de derechos de autor y contratos sobre los mismos, obtención de certificados de titular de variedades vegetales, así como sus prórrogas, renovaciones, anotaciones de traspaso, cambios de nombre y/o domicilio; elaborar, tramitar y registrar contratos de licencia y licencias de cualesquiera clases; intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso ante cualquier juez, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía tales como: oposiciones al registro de marcas; acciones de caducidad, cancelación y nulidad; acciones reivindicatorias, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos y observaciones a solicitudes de patentes, diseños industriales, modelos de utilidad, en el ejercicio de medidas cautelares y en otras acciones o medidas similares.

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeran conducentes al resguardo de mis (nuestros intereses), con todas las demás facultades legales necesarias.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en mi (nuestro) nombre lo actuado así como la facultad de desistir, transigir, comprometer, y la de sustituirlo en todo o en parte y revocar sustituciones. Asimismo nombro(amos) a: **RAMIRO CASTRO DUQUE** y/o **HECTOR GOMEZ MEJIA**, domiciliado(s) en la Carrera 7 No. 16-56 Piso 9, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

Otorgado y firmado en

hoy

de

de

20

POWER OF ATTORNEY

I (We) **EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT.**

domiciled in **BUDAPEST, HUNGRIA**

Hereby appoint **RAMIRO CASTRO DUQUE** and/or **HECTOR GOMEZ MEJIA**, of Santafé de Bogotá, Colombia, my (our) true and lawful attorneys with special, ample and sufficient power to obtain from the Colombian administrative, judicial and police offices and authorities, in any instance, privileges of patents of invention, registration of trademarks, industrial designs and utility models; registration of commercial names and emblems, registration of copyright and contracts related thereto, certificates of obtainers of vegetables varieties, as well as extensions, renewals and recordal of assignments and changes of name and domicile related to the above; to prepare, prosecute and register licenses of any kind; to act as plaintiff or defendant in any instance or recourse, and before any judge, corporation, public official or authority in judicial, administrative and police actions, such as: oppositions to the registration of trademarks; caducity, cancellation and nullity actions; claim actions derived from the obtaining or exploitation of licenses, action of unfair competition; penal demands, actions of indemnities for damages; claims or observations on patent applications, models, industrial designs and utility models; in the exercise of preventive measures; and in other actions or similar proceedings.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

This power includes the faculty to ratify or confirm desist, settle and compromise on my (our) behalf, and to substitute this power in whole or in part and to revoke substitutions. At the same time I (We) hereby appoint **RAMIRO CASTRO DUQUE** and/or **HECTOR GOMEZ MEJIA**, domiciled in Carrera 7 No. 16-56, Piso 9, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

Granted and signed in

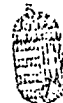
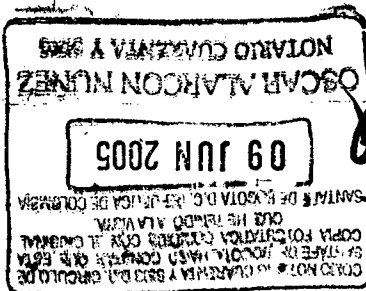
this

day

of

20

Signature



DR. HALASI LÍVIA
közjegyző
1105 Bp., Szt. László tér 7-14.
Telefon: 260-9902
Adószám: 417-45289-1-21

1131. T. 2866/2000. ügyszám

1131. T. 2880/2000. ügyszám

TANÚSÍTVÁNY

Alulírott doktor Kárpáti Zoltánné budapesti közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy a tanúsítvánnyal összefűzött

1 /egy/ lapból és 1 /egy/ oldalból álló idegen nyelvű okiratot melynek sem tartalmáért, sem formájáért a közjegyzőt felelősség nem terheli-

Dr. Bern Zoltán

(Szeged, III. 1960. január 18., anyja neve: Barta Ilona)

Kecskemét, Palló I. utca 31. szám alatti lakos

aki személyazonosságát az AU-VI.692808 számú személyi igazolványával igazolta

Dr. Mándi György Attila

(Budapest, VII. 1937. július 22., anyja neve: Fazekas Edit)

Budapest II. Riadó utca 12. II. emelet 5. szám alatti lakos,

aki személyazonosságát az AJ 609950 számú személyi igazolványával igazolta

mint az **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság - rövidített neve: EGIS Rt. - 1106**

Budapest, Keresztúri út 30-38. - alkalmazottai, a cégjegyzésre jogosult másik alkalmazottal együttes aláírásra jogosult képviselői.

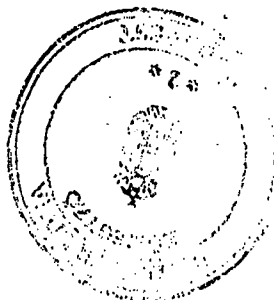
Képviselési jogosultságukat az Igazságügyi Minisztérium Cégnylvántartási és Céginformációs Szolgálat által 2000. június 1. napján kelt és hatályos Cg. 01-10-041762 számú Nyilvános Cégbatatok Kivonatával igazolták.

Büntetőjogi felelősségük tudatában kijelentették, hogy ők az **EGIS Gyógyszergyár Részvénytársaság - rövidített neve: EGIS Rt. - 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38. - alkalmazottai**, a cégjegyzésre jogosult másik alkalmazottal együttes aláírásra jogosult képviselői a cég adataiban az Igazságügyi Minisztérium Cégnylvántartási és Céginformációs Szolgálat által 2000. június 1. napján kelt és hatályos Cg. 01-10-041762 számú Nyilvános Cégbatatok Kivonatához képest változás nem történt, a cég jelenleg is létező cég.

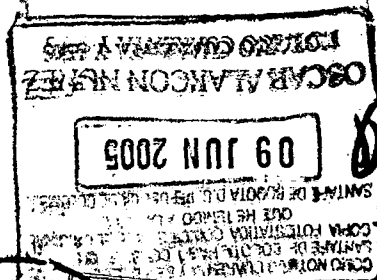
előttem sajátkezűleg írták alá.

Kelt Budapesten, 2000. Kettőezredik év június hó 7. Hetedik napján.

dr. Halasi Livia közjegyző mellett működő
dr. Kárpáti Zoltánné közjegyzőhelyettes



163
~~181~~



1000 NERZ/2000/HIT 1/6051.



A ^{szöveg szerzőjének} ~~szöveg szerzőjének~~ aláírás és pecsét.....
hitelelül
Budapest, ... 2000 JÚN 20,

A magyar Igazságügyminiszter
rendeletéből:




Dr. Kollmár Györgyné
Főtanácsos

Vu pour la légalisation de la signature
du Ministère hongrois de la Justice
apposée ci-dessus. Budapest, le... 2000 JUN 21
Pour le ministre des Affaires Etrangères
le secrétaire ministériel

PAGADO: IMPUESTO DE TIMBRE USD 7-... DERECHOS CONSULARES USD 15-

USD 75-
USD 75-

CONSULADO DE COLOMBIA

No. 36...

el suscrito cónsul del Colombia certifica que el señor
Debreccari, Marta
 quien autoriza el documento adjunto, desempeñaba
 legalmente en la fecha allí expresada la función de
 Persona autorizada para autenticar documentos en
 el Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría
 y que la firma y sellos que en el documento aparecen
 como suyos, son los que usa y acostumbra en todos
 sus actos públicos.

El cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

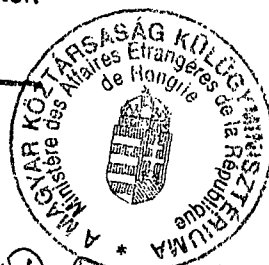
Budapest 28 de Julio de 2000

(Firma y sello del cónsul).

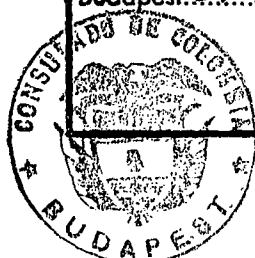
MARTHA I. MARCON LOPEZ
P. Secretario
Encargada de las Funciones Consulares
Embajada de Colombia

5.500.- Ft konzuli illeték
bevételezve.

KA szám: 1410/1 /2000



WUGO NAVARRO ALVAREZ
 TRADUCTOR E. INTERPRETE OFICIAL
 Res. 2876 Minjusticia 1993



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD

2000 AUG 11 A 10:58

JEFE DE LEGACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

HUGO NAVARRO ALVAREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
Res. 1876 Minjusticia 1989

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

215107

COPIA FOTOGRAFICA DEL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS



COMO NOTIFICACION Y PARA EFECTOS DE
SANTAFE DE BOGOTA, D.C. A LAS 10:58 DE ESTA
COPIA FOTOGRAFICA DEL DOCUMENTO DESEMPENA
QUE SE ENVIÓ AL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE BOGOTA D.C. A LAS 10:58 DE AGOSTO DE 2000

09 JUN 2005

OSCAR ALANCON NAVARRO
ENCARGADO DE LA LEGACION

Handwritten signature and date: 29/1/02

165
N
167

TRADUCCION OFICIAL NO. 336/2000 de las Legalizaciones que se encuentran a continuación de un Poder otorgado por EGIS GYOGYSZERGYAR RT., una compañía domiciliada en Budapest, Hungría al doctor **RAMIRO CASTRO DUQUE y/o HECTOR GOMEZ MEJIA**, de Santafé de Bogotá, Colombia, del inglés al español las cuales para su identificación se sellan con el Sello del Traductor al mismo tiempo que la presente.-

+++++
ANEXOS: El Poder arriba mencionado, Certificación Notarial, Certificación de la Oficina Nacional Húngara para Traducciones y Atestaciones, Legalización del Consulado de Colombia en Budapest, Hungría, Autenticación por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.-

+++++

Traducción del Húngaro

L. S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notario Público-----
-----1105 Budapest, Szent László tér 8-14-----
-----Teléfono: 260-6902-----
-----Impuesto Identificador: 417-45289-1-2-21-----
Caso No.: 1131. T.2836/2000-----

CERTIFICADO NOTARIAL-----

Yo, el suscrito Dr. KÁRPÁTI Zoltánné, Notario Público Delegado en y para Budapest por medio del presente certifico que la escritura de 1 (una) hoja y 1 (una) página adjunta al presente escritas en las lenguas Inglesa y Español – para los contenidos y formalidades de los cuales el Notario Público no compromete responsabilidad cualquiera que sea - fue firmado hoy en mi presencia por el Dr. BERN Zoltán-----

(lugar y fecha de nacimiento: Szeged, 3er Distrito, Enero 18 de 1960; nombre de soltera de la madre: BARTA Ilona; dirección residencial: Kecskemét Palló I utaca 31),-----

quien ha provisto su identidad mostrando su tarjeta de identidad No. AU-VI 692808, y por-----
Dr. MÁNDI György Attila-----

HUGO NAVARRO ALVAREZ
TRADUCTOR E. INTERPRETE OFICIAL
Res. 1876 Minjusticia 1999

09 JUN 2005
OSCAR ALAPCON NUNEZ
NOTARIO CUARENTA Y CINCO

166


(lugar y fecha de nacimiento: Budapest, 7o Distrito, Julio 22 de 1937; nombre de soltera de la madre: FAZEKAS Edit; dirección residencial: Budapest 2do Distrito, Riadó utca 12. II. emelet 5)-----
 quien ha probado su identidad mostrando la tarjeta de identidad No. AJ 609950).-----

Los anteriormente firmaron dicho documento en sus respectivas capacidades como empleados de EGYS Gyógysz - ergyár Részvénytársaság - nombre abreviado. EGIS Rt. - de 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38, habiendo unido sus facultades firmantes con y otro tenedor de procuración de la arriba referenciada Compañía.-----

Ellos han probado sus respectivas autorizaciones de firma por Extracto No. Cg. 01-10-041762 de los Datos Corporativos Públicos expedidos por el Registro de Compañía y Oficina de Información del Ministerio de Justicia fechado el 1 de Junio del año 2000 y efectivo en la fecha de ésta.-----

Estando totalmente enterado de sus responsabilidades el anteriormente nombrado Dr. BERN Zoltán y Dr. MÁNDI György Attila han declarado que ellos son empleados y representantes de EGYS Gyógyszergyár Részvénytársaság - nombre abreviado. EGIS Rt. - de 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38, teniendo facultades firmantes con otro tenedor de procuración de la arriba referenciada Compañía y que comparó los datos que figuran en el Extracto No. Cg. 01-10-041762 de los Datos Corporativos Públicos expedidos por el Registro de la Compañía y Oficina de Información del Ministerio de Justicia fechados el 1 de Junio del año 2000 ningunos cambios han ocurrido y su Compañía es una en existencia.-----

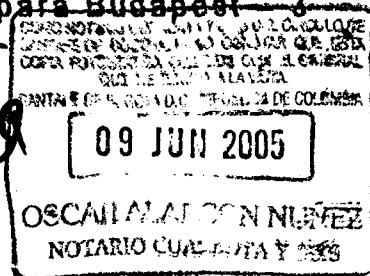
Dado en Budapest, este día 7 (siete) de Junio en el año 2000 (dos mil).-----

Firma ilegible-----

(Dr. KÁRPÁTI Zoltánné Notario Público Delegado, oficiando en la oficina del Dr. HALASI Livia, Notario Público)-----

E.S.: Dr. HALASI LÍVIA, Notario Público en y para Budapest-----3

HUGO NAVARRO ALVAREZ
 (RADUCTOR E. INTERPRETE OFICIAL
 Res. 1876 Minjusticia 1993



167
 167

No. 47037/2000

La Oficina Nacional Húngara para Traducciones y Atestaciones por medio del presente certifica que la traducción arriba está en plena conformidad con la (adjunta) original

pasaje(s) marcado en el (adjunto) original.

Budapest 16, 06/2000.

Firma ilegible (Firmado)

Por el Director

HAY SELLO IMPRESO.

EN ESPAÑOL: La Legalización del Consulado de Colombia en Budapest, Hungría bajo el número 36 de fecha 28 de Julio del año 2000; Autenticación hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 315107 de fecha 11 de Agosto del año 2000.

(Pagado Impuesto de Timbre por valor de \$7.00 Dólares y Derechos Consulares por valor de \$15 Dólares).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE LOS DOCUMENTOS ADJUNTOS

HUGO NAVARRO ALVAREZ
 HUGO NAVARRO ALVAREZ
 TRADUCTOR E. INTERPRETE OFICIAL
 Dec. 1876 Minjusticia 1999

Resolución Número 1876 del Ministerio de Justicia.

Fecha: 21 de Septiembre del año 2000.

TRADUCCION FIEL Y COMPLETA
 DOCUMENTOS ADJUNTOS
 CON VALOR IMPRESO EN EL

238238

EXHIBICION
 MINISTERIO DE JUSTICIA

ESTADO DE BOGOTA
 OFICINA DE TRADUCCIONES

2000 26 SP A 10:10

BOGOTA D.C. OFICINA DE TRADUCCIONES
 20 DE SEPTIEMBRE

COMO NOTARIO CUMPLENDO Y EN SU CARÁCTER DE
 SANTAFE DE BOGOTA D.C. CONSTA QUE ESTA
 COPIA FOTOSTATICA CORRESPONDE CON EL ORIGINAL
 QUE HE TENIDO A LA VISTA
 SANTAFE DE BOGOTA D.C. APLICACION DE COLOMBIA

09 JUN 2005

OSCAR ALARCON
 NOTARIO CUARENTA Y OCHO

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

538539

COPA FIRMA APLICAR EN EL
DOCUMENTO ORIGINAL
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

770 SEP 26 A 10 16

DEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BUENOS AIRES

ESTE DOCUMENTO ES
EXCLUSIVO DE USO INTERNO
DE LA OFICINA DE LEGALIZACIONES

6

COMO NOTARIO CAMPESINA Y SUS CRUCES DE
SANTAFE DE BUENOS AIRES, HAYO CORDONADO DE
COPIA FOTOSTATICA CANCELE EN LA OFICINA
QUE HE TENIDO EN LA
SANTAFE DE BUENOS AIRES
[09 JUN 2005]
OSCAR ALAINO GARCIA
NOTARIO CUARENTA Y OCHO